

منهج اللغة القبطية

المستوى الثانى

ملحوظة : يوجد هذا العام ثلاث مستويات

المزمور ١٢٩

من الأعماق صرخت إليك يا
رب يا رب إسمع صوتي .

لتكن أذناك مصغيتين الى صوت
تضرعي .

إن كنت للآثام راصداً يا رب ،
 يا رب من يثبت لأن من عندك
 المغفرة

من أجل اسمك صبرت لك يا
رب ، تمسكت نفسي ، بناموك .

إنتظرت نفسى الرب ، من
محرس الصبح الى الليل ،

من محرس الصبح ، فلينتظر
إسرائيل الرب .

لأن الرحمة من عند الرب ، و
عظيم هو خلاصه.

و هو یفتدی اسرائیل من کل
آثامه، هالیلویا .

القطعة الثامنة من ثيوطوكية الخميس

Πιοταῖ εβολθεν τῆριας :
πίομοονσιος νευ φιωτ : εταचना
ἐπενθεβιο : νευ τενημετβωκ ετοι
ἠψαψι .

Δυρεκ νιφνοῖ ντε νιφνοῖ : αῖ
ἐὲμντρα ἡπαρθενος : αφερρωμι
ἡπενρητ : ψατεν φνοβι ἡματατ .

Ἐταγмасϥ δεν Βηθεεμ : κατα
νιςμν ντε νιπροφητης : αϥτογχομ
αϥωτ ἡμον : χε ανομ πε
πεϥλαος .

Ἐταγκηη αν εϥοι ἡνοτ : αῖ
αϥωπι ἡωηρι ἡρωμι : αλλα ἡθοϥ
πε Φτ ἡμνι : αῖ οτοϥ αϥωτ
ἡμον .

الواحد من الثالث المساوى
للآب فى الجوهر لما نظر الى ذلنا
و عبوديتنا المرة .

طأطأ سموات السموات و أتى
الى بطن العذراء و صار إنساناً
مثلنا ماخلا الخطية وحدها .

لما ولد فى بيت لحم كأخبار
الأنبياء أنقذنا و خلصنا لأننا نحن
شعبه .

لم يزل إلهاً أتى وصار إبن بشر
لكنه هو الإله الحقيقى أتى و
خلصنا .

حروف الجر

ب / فى ⲃⲉⲛ

✠ ✠ تستعمل بمعنى (فى) للزمان و المكان :

✠ فى البدأ (زمان) ⲃⲉⲛ ⲧⲁⲣϭⲏ :

✠ فى العالم (مكان) ⲃⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ :

✠ فى السماء (مكان) ⲃⲉⲛ ⲧⲫⲉ :

✠ ✠ تستعمل بمعنى (بـ)

✠ بالرب يسوع المسيح ⲃⲉⲛ ⲡⲉⲥ̅ ⲓⲛⲥ̅ ⲡⲭⲥ̅ :

✠ بأسم الآب ⲃⲉⲛ ⲫⲣⲁⲛ ⲙⲫⲓⲱⲧ :

على ⲉⲓⲭⲉⲛ

✠ و على الأرض ⲛⲉⲙ ⲉⲓⲭⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁⲁⲃ

✠ قلمك على الأرض ⲡⲉⲕⲁⲱ ⲉⲓⲭⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁⲁⲃ

✠ إحمليه ⲱⲗⲓ ⲙⲙⲟϥ

لـ ⲛ

حرف جر يصرف مع الضمائر كما يلى :

✠ ⲛⲏⲓ : لى ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉⲃⲟⲗ : إغفر لى (سامحنى)

✠ ⲛⲁⲛ : لنا ⲫⲧ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ : يا الله إرحمنا

✠ ⲛⲁⲕ : لك ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ : السلام لك

✠ ⲛⲉ : لك ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ : السلام لك يا مريم

✠ ⲛⲱⲧⲉⲛ : لكم ⲧⲁⲁⲛⲣⲏⲏⲓ ⲧⲧ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ : سلامى أعطيكم

✠ ⲛⲁϥ : له ⲡⲉⲭⲁϥ ⲛⲁϥ ⲭⲉ ⲙⲟⲱⲓ ⲛⲥⲱⲓ : قال له إتبعنى

✠ ⲛⲁⲥ : لها ⲡⲉⲭⲁϥ ⲛⲁⲥ ⲭⲉ ⲧⲁⲗⲓⲱⲁ ⲕⲟⲙⲓ : قال لها يا طاليتا قومي

✠ ⲛⲱⲟⲩ : لهم ⲛⲟⲟϥ ⲉⲧⲱⲟⲡ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲟⲩⲙⲥⲩⲙⲓ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉⲧⲁⲟⲗⲭ

الحلو الماء ينبوع لهم يكون هو

إلى (للزمان) ⲱⲁ

ⲱⲁ ⲉⲛⲉⲁ

ⲱⲁ ⲉ̀ⲉⲣⲏ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ

إلى الأبد

إلى هذه الساعة

إلى εβολ

يدخل على بعض الكلمات ليعطيها تقوية و يكسبها معنى " الخروج "

✦ χω εβολ	:	يفغر (يضع ألى خارج)
✦ ι εβολ	:	يخرج (يأتى إلى خارج)
✦ ωυ εβολ	:	صرخ
✦ ἵπτενχε εβολ	:	لنغفر

لهم / عليهم ερωο

أصلها حرف جر مركب من ε + πο = ερω ومصرف مع الضمائر و له عدة إستخدامات عليهم :

εροι	علىّ	ερον	علينا
εροκ	عليك	ερωτεν	عليكم
ερο	عليك		
εροϚ	عليه	ερωο	عليهم
ερος	عليها		

إلى داخل εδο

تضاف إلى أفعال الحركة لتعبر عن الدخول :

و التجربة إلى داخل نحن يحضر لا	لا تدخلنا فى تجربة
οτοζ ὑπερ εν तेन εδο	أدخل (تعالى إلى داخل)
αμο εδο	تعمق (ذهب إلى داخل)
ζωλ εδο	

عن / من εβολζα

ναζμεν εβολζα πιπετρωο	نجنا من الشرير
εκεραδτ ἡγοτο εβολζα ταανομια	تغسلنى كثيراً من إثمى

الأسماء المركبة

التركيب عامل مهم جداً في اللغات انه يعمل على نموها و امتدادها هكذا ايضاً في اللغة القبطية يوجد فيها نظام التركيب . و الأسماء المركبة مكونة من جزئين :

+ الأول هو الزائد الذى أضيف

+ الثانى هو أصل الكلمة

كما يمكن أن يركب الاسم من أداة أو أكثر و سنقدم فيما يلي أهمها :

١- مفعول ← ليأتى بأسم الفاعل

نستخدم $\mu\epsilon\chi$ مع مصدر الفعل لتساعد فى تكوين أسم الفاعل و يشبه فى الإنجليزية $\epsilon\mu$ التى تتبع الفعل

کاتب ωριτερ ωριτε یکتب

مثال : خالق $\rho\epsilon\psi\omega\mu\tau$ | $\omega\mu\tau$ يخلق

يکتب	ڪتاب
ڪتاب	يکتب

و مما لا شك فيه و كما تعلمنا من قبل أنه لا يوجد إسم فى اللغة القبطية إلا و إذا كان يسبقه أداة من أدوات التعريف أو التنكير أو ما يحل محلها مثل صفة الملكية أو الإشارة لذلك سنعيد صياغة ما سبق كما يلى :

خالق	Θρεψωντ	أو	πιρεψωντ	الخالق
كاتب	Θρεψῶδα	أو	Πιρεψῶδα	الكاتب

٢- معا ← لتأتي بالنسب

تدخل على الإسم لصياغة ما ينسب إليه الشخص و دائماً تدخل على الإسم بواسطة n أو للتصبح :


 ٤٥٥ أو ٤٥٦

تستخدم مع الكلمات التي تبدأ بالحروف الشفاهية (B . u . π . ϕ . ψ)

مثال : مصرى رەئىسхнм | хнм مصر

ῥεμμβωτς	محارب
----------	-------

٣- ٤٨ - ن / ٤٨ - اسم المكان ←

تدخل على الأفعال و تكون أداة الربط إما $\bar{n}$ أو $\bar{w}$

مع الأفعال التي تبدأ بالحروف الشفاهية

يكون γ_{wp}

يعمد WUC

مثال : مسكن

معمودية ὑδάνωσις

٤- $\mu\epsilon\tau$ أو $\mu\epsilon\theta$ ← اسم المعنى
تستخدم لتكوين الأسماء المعنوية و هذا الجزء $\mu\epsilon\tau$ أو $\mu\epsilon\theta$ مؤنثة أى أننا عندما نستخدم أداة التعريف المفردة فيجب علينا أن نستخدم : $\dagger$.

و تستبدل $\mu\epsilon\tau$ بـ $\mu\epsilon\theta$ لو بدأت الكلمة بحرف من حروف $\beta\iota\lambda\mu\nu\sigma\tau\rho$

ملك	$\sigma\tau\rho\omicron$	ملوك	$\mu\epsilon\tau\sigma\tau\rho\omicron$
إله	$\nu\sigma\tau\dagger$	لاهوت	$\mu\epsilon\theta\nu\sigma\tau\dagger$

٥- أداة التجريد $\alpha\tau$

و تقلب $\alpha\tau$ إلى $\alpha\theta$ فى بعض الأسماء التى تبدأ بأحد الحروف الآتية $\beta\iota\lambda\mu\nu\sigma\tau\rho$ و هى تستخدم فى تجريد الإسم من معناه .

صوت	$\varsigma\mu\eta$	أخرس (بدون صوت)	$\alpha\tau\varsigma\mu\eta$
خطية	$\nu\omicron\beta\iota$	بدون خطية	$\alpha\tau\nu\omicron\beta\iota$

٦- $\varsigma\alpha - \grave{\eta} / \grave{\alpha}$ ← اسم الصانع

تستخدم لصياغة اسم الصانع

خبز	$\omega\iota\kappa$	خباز	$\varsigma\alpha\grave{\eta}\omega\iota\kappa$
حبل	$\kappa\alpha\pi$	صانع الحبال	$\varsigma\alpha\grave{\eta}\kappa\alpha\pi$

٧- $\wp\sigma\tau$ ← جدير بـ

دائما تستخدم مع الصيغة الضميرية لصياغة الصفة .

أحب	$\mu\epsilon\iota$	محبوب	$\wp\sigma\tau\mu\epsilon\eta\rho\iota\tau\varsigma$
كرامة / مجد	$\tau\alpha\iota\omicron$	جدير بالإحترام	$\wp\sigma\tau\tau\alpha\iota\omicron\varsigma$

يلاحظ مع استعمال $\wp\sigma\tau$ إضافة ضمير متصل مفعول به إلى نهاية الفعل .

زمن الماضى التام الثانى :

الدلالة : مثل الماضى التام الأول يدل على حدث تم فى الماضى و إنتهى و لكنه يستخدم فى :
١- الجمل الإستفهامية :

لماذا جئت ؟ εἶθε οὐ εἶτακῖ

٢- الجمل الفرعية التى تتبع غيرها :
حملت ابن الله جاء و حل فى بطنها

ἀσφαῖ ὑπὸνρη ὑψὺ εἶταϋῖ ἀσφωπι δὲν τεσνεχι

٣- بمعنى (لما) :

لما شكر باركه εἶταϥϥεπῆμοτ ἀϥῖμοτ εῖροϥ

علامة الزمن : εἶτα// (ماضى تام أول α + ετ صلة)

التصريف فى الإثبات :

εἶταῖ	أنا	εἶταν	نحن
εἶτακ	أنتَ	εἶταρετεν	أنتم / أنتن
εἶταρε	أنتِ		
εἶταϥ	هو	εἶταϣ	هم / هن
εἶτασ	هى		

قبل الإسم : εἶτα-

لما ولد فى بيت لحم جاء المجوس و سجدوا له

εἶταϣμασϥ δὲν βηθλεεμ ἀϥῖ ἦχε νιμαχος ἀϥοϣωϣτ ἡμοϥ

نفي الماضى التام الثانى :

ἡεἶταῖ	ἀν	أنا لم	ἡεἶταν	ἀν	نحن لم
ἡεἶτακ	ἀν	أنتَ لم	ἡεἶταρετεν	ἀν	أنتم / أنتن لم
ἡεἶταρε	ἀν	أنتِ لم			
ἡεἶταϥ	ἀν	هو لم	ἡεἶταϣ	ἀν	هم / هن لم
ἡεἶτασ	ἀν	هى لم			

لماذا لم تأتى إلى الكنيسة ؟ εἶθε οὐ ἡεἶτακῖ ἀν εἶτεκκλησια

زمن الحاضر الثانى

يستخدم هذا الزمن للتعبير عن الإستمرارية أو الوصف أو التعميم

نحن	аn-	أنا	аI-
أنتم / أنتن	аре-тен-	أنتَ	аK-
		أنتِ	аре-
هم / هن	аѣ-	هو	аѣ-
		هى	аС-

نفي زمن الحاضر الثانى :

نحن	наn..... аn	أنا	наI..... аn
أنتم / أنتن	нааре-тен... аn	أنتَ	наK..... аn
		أنتِ	нааре..... аn
هم / هن	наѣ..... аn	هو	наѣ..... аn
		هى	наС..... аn

ملحوظة :

هذا الزمن يشبه الماضى التام الأول . إلا مع المخاطبين "أنتم" حين يكون الماضى التام الأول بواسطة **а** و قبل الإسم حين يكون الماضى التام الأول بواسطة **а**

زمن المستقبل الثاني

فى حالة الإثبات :

αΙΝΑ	أنا	αΝΝΑ	نحن
αΧΝΑ	أنتَ	αρετεΝΝΑ	أنتم / أنتن
αρεΝΑ	أنتِ		
αϸΝΑ	هو	αΥΝΑ	هم / هن
αϢΝΑ	هى		

الإستخدام :

١- فى الجمل الإستفهامية :

- بماذا أدعوك

- و إلى أين ستذهبن (تك ١٦ : ٨)

- إلى أين نحن صاعدون (تث ١ : ٢٨)

αΙΝΑμοϣ† ερο χε ΝΙΙ

οϣοϩ αρεΝΑ `εθων

αΝΝΑϣρεΝΑΝ `επϣωι `εθων

٢- فى الجمل الإحتمالية :

- نعم إحتمال أكل معكم غداً

- سيأتى " غالباً " والدك من الخارج اليوم

σε αΙΝΑοϣωμ ΝεμωτεΝ ηραϢ†

αϸΝΑι μϣοοϣ Νχε πεκιωτ εβολθεν ηϣεμμο

٣- فى الجمل الغرضية الواجبة : (ϣροϣλλ)

- أسبحك يا رب الرحمة و أطلب خلاصك

αΙΝΑϩωϢ ΝΑκ ΠοϢ ηοϣΝΑι αΙΝΑκω† ηϢα πεκοϣχΑι

فى حالة النفى :

ينفى بوضع

η.....αΝ

ηΑΙΝΑ..... αΝ	أنا	ηΑΝΝΑ..... αΝ	نحن
ηΑΧΝΑ..... αΝ	أنتَ	ηαρετεΝΝΑ.... αΝ	أنتم / انتن
ηαρεΝΑ..... αΝ	أنتِ		
ηαϸΝΑ..... αΝ	هو	ηαΥΝΑ..... αΝ	هم / هن
ηαϢΝΑ..... αΝ	هى		

ἡ ἀρχὴ ἐτενεκκλήσια ἀν ἡγε πάρχῃ ἡφοοῦ

ἡ ἀρχὴ ἀν ἐπενῆι ἡγε ἡεσκῆοῦ

- قد لا يأتوا إلى منزلنا أى إخوانك

مفردات تساعد على المحادثة

أولاً : مفردات المحادثة :

-νοῦρι	- سعيدة " عند المقابلة "
-μαρον	- يلا بينا " هيا بنا "
-ἡε ἡενηρηοῦ	- مع بعض " معاً "
-ἀρηοῦ = κεχεε	- جايز - ربما
-νοῦρι ὡα	- كل سنة و أنت طيب
-νοῦρι εζοοῦ	- نهارك سعيد
-νοῦρι εχωρη	- ليلتك سعيدة
-ῥεν οῦ ἡεοῦ	- فى أى وقت
-ἡεῖνῃ	- مجاناً
-οῦνοῦρι πε	- نعم " حاضر - أيوه "
-εαῆεο	- أحياناً
-ἡεωλε	- بسرعة
-ῥεν οῦεεοῖ	- بجد " بالحققة "
-ῥεν οῦεαῖ	- بهدوء
-ἡῖοῦοῦ	- فى الحال
-ῥεν οῦεεῖ	- بالدور " بالترتيب "
-ἡεεε	- أبداً
-ῥεν οῦοῦωε εβολ	- بصراحة
-ἡεεοῦ	- كمان شوية
-ῥεν οῦεαῖ ἡεε	- بكل سرور
-οῦεοῦ ἡεεααα	- فرصة سعيدة
-ῥεν οῦεαεο	- بالتأكيد
-ῥεν οῦεοῦ εβολ	- باستمرار
-ῖεωο ἀν	- ما أقدرش " لا أستطيع "
-ῖκαῖ ἀν	- مش فاهم " لا أفهم "
-ῖοῦω ἀν	- مش عايز " لا أريد "
-ῖα οῦε	- بالعكس
-κατα κοῦεῖ κοῦεῖ	- حبة حبة " شوية شوية - على مهلك "
-εεῖοῦω ἀν	- مش مهم
-	- مبروك " للتهنئة "
11	εεαοῦοῦ

-μΟΥΝ ΕΒΟΛ	- بإستمرار
-ἡΟΥΖΟΥ	- فجأة
-ἕΜΟΝ ΖΗΟΥ	- مفيش فايدة
-ΑΝΘΙΤΑΙΟ	- تشرفنا
-ἡΚΕCΟΠ	- مرة ثانية
-θεν ΟΥΩΥΤ ΕΒΟΛ	- باختصار
-ἡΩΟΡΠ	- أولاً
-ἐΠΘΑΕ	- أخيراً
-τοΥΕμ ἔΘΗΙ = τοΥΕμΥΗΧΙ	- أنا متأسف " أنا آسف "
-ΥΕ ἡρομΠ	- عقبال ١٠٠ سنة
-μαρεκτοΥΧΟ	- سلامتك
-ἕΜΟΝ ΦΩΡΧ	- مفيش فرق
-αρεΰΑΗ Φ† ΟΥΩΥ	- إن شاء الله
-αρίἔΜΟΥ ΖΕΜCΙ	- إتفضل إجلس
-ΕΒΟΛθεν πεΚἔΜΟΥ	- بعد إذنك
-Φ† ΝΕΜΑΚ	- الله معاك
-ἡπερτατΖΟ ἕΜΟΚ	- لا تحشر نفسك
-τοCωΟΥΝ ΑΗ	- أنا لا أعرف
-ΧΩ ἡCΑ	- يهمل
-ΧΕρε ΝΕ / ΝΑΚ / ΝΩΤΕΝ	- السلام لك / لك / لكم
-τοΥεΠἔΜΟΥ ἡτοΥϣ ἡΦ†	- الحمد لله
-ΟΥΥεΠἔΜΟΥ	- شكراً
-τοΥΟΧ	- أنا كويس
-τοἔΟCΙ	- أنا مرهق
-τοΥΩΝΗ	- أنا مريض
-τοΝΑΥΕ ἐΠΥΕΜΜΟ ἡραC†	- سأسافر غداً
-ΑΝΟΚ ΕΙΔΥΙ ἡἔΗΤΚ	- أنا معتمد عليك
-ΟΥΑΝΑΣΚΗ ΑΗ	- ليس بالضرورة
-ΑΙΒΙΰΰωΟΥ ΕΡΟ.....	- أنا إشتقت إلي
-ΑΙΒΙΰΰωΟΥ ΕΡΟΚ	- أنا إشتقت إليك
-ΧΑC ΖΙΧΕΝ Φ†	- خليها على الله
-τοτοΖΟ ΕΡΟΚ	- أرجوك
-ἡCΑϣ	- أمس
-τοΝΟΥ ΑΗ	- مش دلوقتي

-

12παράη.....

- إسمى

ثانياً : أسئلة للمحادثة :

- ετε οτ
- nem οτ on
- ἡπαρνητ αν
- Се ἡπαρνητ
- εθβε οτ
- εθβε οτ ἡμον
- αυ πε πεκρητ
- ἡῆνατ
- ετακι ἡῆνατ
- исxen ῆνατ
- ωα ῆνατ
- ῆρι ἡοτ
- πεκραν οτ
- перап οτ
- μн οτον ὠχομ ἡμοι ἡτατот nemak
- εθβε οτ ακωск
- нак θων πε
- εθβε οτ ета....
- εθβε οτ етаки
- а...наωен... εθων
- аχнаωенак εθων ἡроуги
- ета...сахи экен οτ
- ετακсахи экен οτ
- ετακχω ἡοτ
- οτπεταϗωπι н...
- οτπεταϗωπι нак
- αυ πε φαι
- αυ πε παιχωμ
- يعنى ايه
- و ايه كمان ؟ " و ماذا أيضاً "
- مش كده ؟
- أيوه كده " نعم هو كذلك "
- ليه ؟ " لماذا "
- ليه لأ ؟
- كيف حالك ؟
- متى ؟ " إمتى "
- متى أتيت ؟
- من إمتى ؟ منذ متى ؟
- إلى متى ؟ لحد إمتى ؟
- ماذا يفعل ؟
- إسمك ايه ؟
- إسمك ايه
- ممكن أساعدك ؟
- لماذا تأخرت ؟
- كنت فين ؟
- لماذا ؟
- لماذا أتيت ؟
- إلى أين ستذهب
- إلى أين ستذهب مساءً ؟
- كنت بتتكلم عن ايه ؟
- ماذا قلت ؟ " قلت ايه ؟
- ماذا حدث لـ ؟
- ماذا حدث لك ؟
- ماذا يكون هذا ؟
- ما هذا الكتاب ؟

ثالثاً : جمل للمحادثة :

-ετα..... α.....		
χωρη	ينعس	φωρ يرى حلاً
ωυ	يقرأ	κατ يفهم
εταιενκοτ αιμτον		لما نمت إرتحت
εταψχοτκερ αχοτωμ		لما جاع أكل
-τοτωυ ε.....		- أريد أن
ενκοτ	أنام	οτωμ أكل
ερψατ	أنجح	ψληλ أصلى
-ιπαϊςμοτ ακοτωηε γε ηθοκ οτρωμ πε		- بهذا التصرف أظهرت أنك رجل
-ιπαϊςμοτ ακαις ηρεμγε		- بهذا التصرف حررتها
-αντματ ετακιρι ιπαϊςμοτ		- سررنا لما صنعت هذا التصرف
-εαφνατ πεκςμοτ ψαρε ηρωμ μει ιμοκ		- نظراً لأخلاقك الناس تحبك
-εαφνατ ηθοκ οτρεψτματ πε ψαρε ηρωμ		- نظراً لأنك مطيع الناس تحبك
μει ιμοκ		
-εαφνατ ηθοκ οταττματ πε		- نظراً لأنك معاند ليس من عادة الناس أن تحبك
ιπαρε ηρωμ μει ιμοκ		
-θεν οττματ νεμ οτραψι		- أهلاً وسهلاً
-θεν οττοτχο		- هنيئاً " هنيئاً "
-Φνοττ τοτχοκ		- الله يهنيك
-Φνοττ τοτχο		- الله يهنيك
-μαιχη δεν		- كنت في
πηι	البيت	τεκκλησια الكنيسة
πιψθεε	الشارع	πιβωμ الحديقة
-μαισαχι εχεν τεκκλησια		- كنت أتكلم عن الكنيسة
-αιναψεννη ετεκκλησια		- سأذهب إلى الكنيسة
-τοτωυ ηταενκοτ ηψωρη ητανεεσι		- عايز أنام مبكراً لكي أستيقظ مبكراً
ηψωρη		
-τοτωυ ηταρωις ητακηνη μαεβηογι		- أنا عايز أسهر علشان أخلص أعمالى
-τοτωυ ητα..... γε α.....		
-τοτωυ ηταχωλεμ γε αωσκ		- عايز أسرع علشان تأخرت
-νε οτοητ εωβ		- كان عندى شغل
εθβε τεκμετερψατ		- أهنئك على نجاحك

Πινι Διαλογτυ :

Παρκοσ : ἔοττω εσω

مرقس : عايز تشرب

Πηνα : †ωπερμωτ

مينا : أنا أشكر

Παρκοσ : ἕμων ἔλι

مرقس : العفوا

ΑΔελ : εβολθεν πεκρμωτ οτον عادل : من فضلك " لو سمحت " ممكن أجلس

ψωμ ἕμωι ἡταρμωι

Εμαλ : ἀριρμωτ ρεμωι

عماد : إتفضل إجلس

Παριαμ : μαρε θων ἡσαϳ

مريم : كنت فين إمبراح

Σαρα : δεν πανι

سارة : في بيتي

Σαμερ : θα πεκρων μοι ηνι ἕπεκχωμ سامح : بعد إذنك إعطيني كتابك

Ραμι : ἀριρμωτ αλλα ματασθοϳ ραροι رامى : إتفضل لكن رجعه لى بسرعة

ἡχωλεμ

Διαλογτυ :

Παρινα : αψ πε περη† :

مارينا : كيف حالك ؟

Τρεζα : †δωσι .

تريزا : أنا تعبانة

Παρινα : εωβε οτ τεδωσι :

مارينا : تعبانة ليه ؟

Τρεζα : ηαιρωις ἡσαϳ

تريزا : كنت سهرانة إمبراح

Παρινα : οτοντε οτδωτδευ :

مارينا : عندك إمتحان ؟

Τρεζα : ἕμων : ταματ εδωσι .

تريزا : لا ، ماما تعبانة

Παρινα : μαρε ποτχο

مارينا : سلامتها

Τρεζα : οτωπερμωτ : ψληλ εοβητς

تريزا : شكراً ، صلى لأجلها

Παρινα : μαρε ηιψληλ ητε ηιεθοταβ مارينا : صلوات القديسين تكون معاها

ψωπι νεμας

Τρεζα : οτχαι

تريزا : سلام

Παρινα : οτχαι δεν ἡβοις

مارينا : سلام في الرب